

tf g

memoria

bellas artes

2018-2019



**MENCIÓN:** Artes Plásticas

**TÍTULO:** Mujeres Ambulantes de la Tierra: Perú.

**ESTUDIANTE:** Ramada Coronado, Andrea

**DIRECTOR/A:** García Muriana, Carmen

**PALABRAS CLAVE:** Vídeo-creación, feminismo, indígenas, ambulantes, campesinas.

**RESUMEN:** El presente TFG consiste en una vídeo-creación que aspira a ser testimonio de un instante presente de una precisa realidad vivencial: Las mujeres que practican la venta ambulante de productos agrícolas en las calles que rodean el mercado de Rosaspata en Cusco (Perú).

Estas mujeres nos relatan cómo es su rutina diaria en el trabajo, en el ámbito doméstico y en el entorno de sus respectivas comunidades. Mientras las imágenes muestran cómo es el ambiente del mercado, dónde pasan la mayoría del tiempo desarrollando la venta ilegal de los productos agrícolas venidos de su propia cosecha comunitaria.

## Índice pág/s.

1. Propuesta y Objetivos	4-4
2. Referentes	7-8
3. Justificación de la propuesta	9-11
4. Proceso de Producción	34-18
5. Resultados	3;-26
6. Bibliografía	49-28



# 1. Propuesta y Objetivos

*Mujeres Ambulantes de la Tierra: Perú*, se focaliza concretamente en las calles que rodean el mercado de Rosaspata en la ciudad de Cusco (Perú), donde la práctica del comercio ambulante es preponderante y casi exclusivamente está protagonizada por mujeres provenientes mayoritariamente de zonas rurales. La idea es conocer, dentro de nuestras posibilidades y limitaciones, cómo es la vida de las campesinas que recurren a trabajar ilegalmente en la ciudad.

Nos decidimos por este título con la idea de ampliar el proyecto investigando sobre esta misma temática en diferentes países. Cuando se hace mención a la Tierra, no se refiere al globo terráqueo en sí mismo, sino más bien a la Tierra como madre, medio de cosecha, de vida, de siembra, cómo el lugar que nos proporciona “el pan”. Es decir, que nos referimos al medio de subsistencia, que es exactamente la conexión que tienen estas mujeres con el producto que venden, ya que lo cosechan ellas mismas, trabajando la tierra. Pues mediante este producto nacido de la propia tierra consiguen sostener su economía y alimentarse.

Para dar comienzo a este trabajo, nos presentamos a ellas como vecinos, que residen en el barrio donde se encuentra el mercado de Rosaspata, de hecho, después de la primera semana en Cusco, encontramos un hospedaje justo al lado del mercado, y nos quedamos allí durante tres semanas, lo cual fue perfecto para desarrollar la parte de crear algún tipo de vínculo con estas mujeres. Así, como vecinas del barrio, conseguimos acotar la distancia relacional. Realmente consideramos que se abrirían más a conversar si nos percibían como residentes y no como extranjeras turistas.

Salimos a las calles con la cámara en mano para conseguir un registro de este ambiente en el cuál las mujeres campesinas desarrollan su trabajo como vendedoras ambulantes, así se definen ellas mismas, ya que el tipo de comercio que realizan es ilegal.

Nos movemos como un transeúnte que va a comprar, obteniendo unas imágenes de esta perspectiva, del que camina y observa el producto. Es así como establecemos, tras varias visitas diarias al mercado como clientes, una relación con las mujeres que trabajan en el lugar.

Así, con el paso de los días haciendo presencia en el mercado, nos disponemos a establecer una conversación con ellas en la que nos relatan cómo es el trabajo ilegal y qué otras actividades realizan cómo hábito diario.

En el momento decidimos comenzar con el registro de audios, llevamos a mano las preguntas preparadas con anterioridad, solo por tener una referencia a la que recurrir, pero tratando de que la conversación fuera lo más liviana y natural posible, con fluidez. Pues no nos basamos en las preguntas preparadas, pero nos sirvió elaborarlas para tener claridad respecto a qué cuestiones queríamos abordar.

Nos interesaba conocer y retratar a través de las voces en primera persona de algunas de ellas: cuál es la situación de la mujer campesina en Cusco. Es decir, qué actividades

desarrollan, de qué opciones disponen, cuál es su visión de vida, cuál es su papel en el entorno laboral, familiar, y en sus comunidades.

Con esta grabación y su posterior edición se busca comprender las motivaciones e iniciativas que las conllevan a migrar desde el campo a la ciudad en busca de nuevos horizontes de subsistencia económica, a través de una actividad completamente auto-gestionada.

Recurrimos a realizar una investigación previa sobre la situación que queremos explorar para ubicarnos mejor en el trabajo de campo que tenemos intención de desarrollar.

Durante la fase de investigación previa encontramos la tesis de Mijael Susan (2016) *Impacto del comercio ambulatorio en la calidad de vida de la mujer trabajadora en el centro histórico del distrito de Cusco*, que desarrolló en la Universidad Andina de Cusco <sup>1</sup>.

En su tesis nos relata sobre cómo estos grupos de comerciantes se trasladan a diario al centro urbano de la ciudad, con el sólo objetivo de lograr un sustento económico que les permita mantener a sus familias. Así, por medio de la venta ilegal de productos que ellas mismas transportan, desde los terrenos agrícolas donde residen. Dichos productos agrarios se cultivan mayoritariamente en las chakras <sup>2</sup> de sus propias comunidades, donde se trabaja en colectivo.

A la hora de la venta pero, los productos se comercializan por debajo del estándar de precios los cuales prevalecen acordes al mercado formal y por tanto las vendedoras no perciben el valor real de sus mercancías como retribución monetaria, suponiendo por tal efecto una precarización en las condiciones de su actividad laboral.

Este desbarajuste, ocasiona que los y las comerciantes legales que desarrollan su trabajo dentro del mercado no quieran que ellas recurran a vender a este lugar (las calles que rodean el mercado). Pues las vendedoras ambulantes vienen con productos frescos, ecológicos y realmente económicos, resultando ser una amenaza, compitiendo con el mercado legal.

La lógica del mercado preestablecida en Cusco, revela una necesidad imperiosa de exigir nuevas políticas públicas dirigidas a proteger la actividad de su gremio, pues se encuentran completamente desamparadas ante un estado que se acomoda dando la espalda a las necesidades de su pueblo.

Pues tras conversar con ellas llegamos a la conclusión de que hay una ausencia de instituciones políticas y espacios de reflexión ciudadana que permitan abordar las diversas situaciones de injusticia y de agravio a la calidad humana que experimentan las mujeres circunscritas en este contexto social.

---

<sup>1</sup> Mijael, Susan (2016): *Impacto del comercio ambulatorio en la calidad de vida de la mujer trabajadora en el centro histórico del distrito de Cusco*. Universidad Andina del Cusco.

<sup>2</sup> Chakra (quechua): Granja. Propiedad pequeña para el cultivo y la cría de animales. Consideramos la difusión como un medio de información y demanda, sobre una

situación de vulnerabilidad social.

Se propone como finalidad la mediatización en redes sociales de dicho vídeo, como herramienta para dar a conocer sobre esta realidad, abriendo espacio a una reflexión sobre la situación que vive la mujer en este contexto.

Así pues, recurrimos a investigar y desarrollar nuevas perspectivas feministas, explorando en otro lugar, con otro tipo de demanda y situaciones vivenciales distintas. Tratamos de comprender cuáles son las bases desde las cuales se construye el feminismo indígena, directamente ligado al colonialismo.

Nos enfocamos en esta situación particular sobre una condición general, o sea, el papel de la mujer indígena como individuo y como trabajadora en una sociedad que no parece hacerse cargo de sus necesidades.

Dando paso así a reflexiones ligadas a la falta de educación para tener mejores oportunidades laborales, el reconocimiento de la violencia en dicho espacio, la asociación que tienen además con las labores del hogar y el cuidado y manutención de hijos que se observa en la innumerable presencia de dichos infantes en estos espacios laborales, precarizados por la falta de apoyo y empatía ciudadana, como también político institucional.

### **1.1 Objetivos**

- Comenzar a investigar un nuevo campo como método de ampliación de conocimiento sobre diferentes situaciones de mujeres que pertenecen a otros lugares de culturas no occidentales. Explorando sobre la situación de la mujer campesina en Cusco. Tratando así de comprender cuáles son las bases mediante las que se desarrolla el feminismo de colonial.
- Conocer sobre su condición social y su percepción respecto a su propia realidad. Así como cuáles son sus motivaciones y qué tipo de relaciones establecen entre ellas en el espacio que comparten. Cómo es su día a día, el proceso de trabajo completo (preparación, venta, postventa). La dedicación con la cual se preparan. Qué tipo de producto venden y cómo lo consiguen y lo transportan. Qué hay después del trabajo. Sobre el ámbito familiar, social, en comunidad.
- Apreciar ese vínculo tan estrecho que tienen con lo natural, la tierra, la crianza; características de la cultura en la cual nos enfocamos, que es la indígena, la campesina.
- Contar una historia a través del audiovisual cómo método informativo y para dar paso a la reflexión, la discusión, la difusión, para compartir, impulsar debates, para la memoria individual y colectiva.

## 2. Referentes

Previamente y durante el desarrollo de este Trabajo de Fin de Grado hemos tenido contacto con algunas mujeres artistas y/o activistas, o filósofas que han desarrollado su trabajo en torno a este tipo de temáticas relacionadas con la situación de la mujer indígena en el rubro agrícola, así como la situación de la mujer ante circunstancias de vulnerabilidad laboral.

Como contribución a este trabajo, mencionamos en este presente apartado las que consideramos más significativas en cuanto a referentes temáticos. También los referentes formales, enfocados en el modo de plantear la video creación en cuanto a metodologías de trabajo aparece presente en este apartado.

### 2.1 Temáticos

#### **María Galindo (La Paz, Bolivia 1964) y Mujeres Creando (La Paz, Bolivia 1992-2019)**

María Galindo es activista militante del feminismo radical, psicóloga, comunicadora y cofundadora del colectivo Mujeres Creando. Nos transmite a través de las artes visuales y de los varios libros que ha publicado sobre sus reflexiones en cuanto a conflictos sociales varios como lo son la construcción del patriarcado.

Nos propone técnicas de de-construcción mediante reflexiones bien interesantes y originales, colocándolo todo en un lugar incómodo. La artista práctica su activismo desordenando los sistemas opresores que nos asfixian con unos planteamientos y reflexiones punzantes sobre la victimización, la oenegalización que desacredita los movimientos de lucha, la auto mistificación, la identidad como fragmento...

En palabras de Galindo (2013): "Somos protagonistas de una transformación social en la que no necesitamos del Estado, ni como legitimador, ni como intermediario de nuestras propuestas. Es eso lo que nos hace más peligrosas, más libres y menos controlables."

Ella declara que el lugar que ocupamos hoy es la contradicción entre la asimilación al patriarcado y la despatriarcalización. Es decir, tratamos de reconstruir, mediante la deconstrucción, un sistema difícil de asimilar, dado su tendencia completa a la injusticia y desequilibrio de los derechos humanos, ya que está basado en la desigualdad y opresión social. Al respecto de esta declaración nos sentimos profundamente identificadas durante el proceso de desarrollo del trabajo, mediante el cual la experiencia de asimilación nos supone un esfuerzo ligado a este choque entre la realidad de esta situación específica y nuestra lucha interna por desmontar estos hábitos sociales discriminatorios y todo lo que engloba una sociedad todavía con una tendencia tan severa al machismo.

Galindo trabaja mucho a través de la imagen visual, afirmando que la imagen logra una síntesis que muchas veces las palabras no consiguen, lo cual nos parece una afirmación bastante acertada.

Consideramos de suma importancia mencionarla, ya que es una de las principales inspiraciones previas a la realización del proyecto como encuentro primordial con el concepto “feminismo indígena o decolonial”.



Fig. 1. (de arriba a abajo): María Galindo y Mujeres Creando (2017): *Protesta a favor del aborto*. Performance. // María Galindo (2019): *Menos es más*. Performance.

### **Tarcila Rivera Zea (Ayacucho, Perú 1958)**

Tarcila Rivera Zea es una figura latente en el activismo indígena, luchando por la defensa de los pueblos y las mujeres, reinventando feminismos. Ella prioriza el cumplimiento de derecho colectivo a la tierra, al territorio y a los recursos naturales, por ser el espacio donde se desarrolla la vida indígena, así como los derechos a no ser violentadas ni en el territorio ni en el propio cuerpo.

Rivera declara como a las mujeres indígenas les han dañado totalmente la autoestima menospreciando su cultura, por eso es que deciden que la peor forma de violencia es el racismo.

En palabras de la activista: Nos ha costado a las mujeres indígenas entender el feminismo desde las otras y entender si nosotras somos o no feministas. Entonces llegamos a la conclusión de que tenemos que construir nuestro propio feminismo, desde nuestras propias referencias. (Tarcila Rivera Zea, 2018)

Rivera nos relata cómo la prioridad de la mujer indígena es la de los derechos colectivos, y luego los individuales, ya que tienen una relación tan fuerte con la vida colectiva que olvidan la individual. Pues son criadas con el apego a la idea de que son la expresión de la madre tierra, crean vida, la cuidan y la aman. Por eso la maternidad es significativa en su cultura.

Hemos podido confirmar sobre sus afirmaciones en nuestra experiencia al entrar en contacto con las mujeres pertenecientes a esta cultura, confirmando la certeza sobre los relatos de Rivera.





Fig. 2. Tarcila Rivera Zea (2016). *Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de las Naciones Unidas. Conferencia.*

### Martha C. Nussbaum

Marta C. Nussbaum en sus escritos trata de elaborar una teoría de la justicia que cuente primordialmente con una hipótesis de la vida buena como forma específica para las instituciones políticas y sus criterios de distribución. Esta teoría del bien permite evaluar hasta qué punto el ordenamiento político alcanza su objetivo de facilitar una vida floreciente a los ciudadanos.

Su conjetura ética y política se sitúa en una línea de continuidad con los planteamientos básicos de Aristóteles, compartiendo la idea de que el discurso sobre la más adecuada organización política se apoya en una definición de lo que se considera el bien para el ser humano. Elabora una creencia partiendo de la concepción de las capacidades humanas a las que se asigna especial relevancia para perfilar una noción de lo que significa vivir bien, recuperando la importancia del hábito, la práctica y la educación en al ámbito de los afectos y experiencia humanos para el desarrollo de una vida floreciente. Destaca la importancia de las emociones para el razonamiento ético.

Es una aportación interesante el conocer los desarrollos teóricos y conclusiones de Nussbaum, destacando principalmente el libro publicado en 2002: *Las mujeres y el desarrollo humano*. Nos ha aportado mayor claridad ante la comprensión de este tipo de situaciones sociales de vulnerabilidad en el ámbito laboral, reflexionando sobre cómo es una situación en comparación a cómo debería ser, si se tienen en cuenta las políticas partiendo desde una ética moral que apoya la calidad de vida humana (el bienestar).



Fig. 3. Martha C. Nussbaum (2016). *Anger Is the Wrong Response to Injustice. Conferencia.*

## 2.2 Formales

### La Cosecha Producción Audiovisual

La Cosecha Producción Audiovisual es una asociación que ha trabajado durante más de diez años con el audiovisual en Perú y España, en la búsqueda continua de una sociedad más justa y más responsable en términos ecológicos, democráticos e inclusivos, donde las y los ciudadanos sean actores de sus propias historias.

Nos encontramos similitudes con nuestro trabajo en cuanto a las intenciones de utilizar el audiovisual y el documental para generar espacios de reflexión y discusión sobre el entorno humano, empleando estos medios como herramienta de transformación social. Así como para dar voz, denunciar, difundir, compartir historias.

Los componentes de la asociación afirman entender que existe la necesidad de impulsar debates en torno a las equidades, desigualdades, inclusión, transformación social, memoria, género, migración, identidad y diversidad, ecología y medioambiente, educación, historias personales, etc. Y confirman que una manera de llegar a las personas es a través de la narración audiovisual, en lo cual estamos completamente de acuerdo.

También ofrecen talleres, charlas y asesorías con la idea de producir contenidos de comunicación de libre acceso que permitan informar, sensibilizar, e incrementar el interés de los y las ciudadanas en distintos temas.

Creen en un audiovisual que construya nuevos códigos y formas de relacionarse entre las personas a través de la acción y de la comunicación activa y dialógica.

### 3. Justificación de la propuesta

“La postura y la palabra feminismo funcionan entonces como repulsivas, como filosofo cuchillo que abre un debate que no está saldado y que no se puede cerrar, sino solo abrir y seguir abriendo. El feminismo sigue funcionando como un compuesto químico que con tan solo unas gotitas, agrieta cualquier ideología para dejarla al descubierto en sus contenidos patriarcales.”

María Galindo

Desde mis inicios como estudiante en las artes visuales y durante el trabajo artístico desarrollado en las distintas universidades en las que me he formado, el feminismo ha sido un tema capital y una constante en mi obra. Su importancia reside en su carácter trascendental en busca de políticas igualitarias y una mejoría de las situaciones humanas basada en el bienestar social y la justicia.

He tenido la oportunidad de acercarme al feminismo en mi país natal, así como en países del ámbito latinoamericano como lo son Argentina y Perú, donde he podido estudiar y/o desarrollar algunos de los proyectos realizados durante este recorrido. Es por ello que he decidido abordar este tema desde la creación artística en el Trabajo Final de Grado, ya que supone la investigación y la creación de una pieza más elaborada que en el resto de las asignaturas de Grado.

He ido realizando en este recorrido una investigación sobre el feminismo, recurriendo a diferentes autoras que han desarrollado obras interesantes, reflexivas y expresivas. Obras que aportan una información más o menos específica que alimenta el raciocinio y nos lleva a meditar sobre cuál es la situación, de dónde viene y cómo se sostiene, para poder lidiar con ello desde el conocimiento. Entonces hemos tratado de ubicarnos en dónde estamos para conocer desde dónde queremos hablar, los medios expresivos que podemos utilizar, etc. Para demandar una serie de justicias haciendo referencia a las éticas políticas que requiere la igualdad de género y etnia en la sociedad.

En este proceso de adquirir conocimientos y desarrollar conclusiones damos con la artista, activista y psicóloga María Galindo, que nos conecta con el feminismo racial, concretamente indígena, al que se hace referencia como feminismo de-colonial. Es este nuestro primer contacto directo con la causa des-patriarcalización y, por consecuencia, des-colonización. Nos ha generado la motivación para iniciar un proyecto que nos lleva a sumergirnos en la cultura indígena, explorando nuevos espacios, conceptos, situaciones ajenas pero también muy conectadas a lo conocido hasta el momento, en referencia a la situación de la mujer en estas sociedades patriarcales.

Con la llegada de nuevo a Latinoamérica, a la ciudad de Cusco (Perú), encontramos desde el primer contacto un clasismo, racismo y machismo bastante devastadores. Lo que nos impulsa a generar algún método de comunicación para conocer más a fondo. Así pues el medio audiovisual, se convierte en el nexo entre yo y las mujeres que participan en este proyecto, yo y el entorno laboral de la venta ambulante en ese lugar, en ese contexto social.

Llama la atención al observar en las calles la cantidad de mujeres que se dedican a la venta ambulante. Y buscando información referente, llegamos a concluir que no reciben ningún tipo de apoyo por parte del estado. Además percibimos una falta de información y conciencia respecto a la situación, por lo cual consideramos la necesidad de conocer más a fondo sobre este hecho, así como cuáles son las opiniones de aquellas que lo practican en su vida cotidiana.

Se trata entonces de tomar un método para mostrar sobre la situación como método informativo. Para generar más conocimiento cultural, para establecer nuevos vínculos, para tratar de comprender y empatizar con esta cultura y situación social concreta, tratando de entenderla a través de una inmersión para una posterior muestra de su propia realidad, desde una perspectiva íntima y percepción más sensible.

La decisión de recurrir al vídeo como medio de difusión es por ser considerado un buen método para llegar a las personas a través de la narración audiovisual. Se viene dando, además, por la situación actual de la sociedad donde las redes están a la orden del día y resultan un método muy recurrente para esparcir cualquier tipo de información. Es lo visual una herramienta clave para lograr una síntesis más potente.

La intención es generar un espacio de reflexión sobre este entorno en el cual la mujer indígena trabajadora del rubro agrícola nos relata cómo es su día a día.

Hemos utilizado planos en contrapicado para visualizar la perspectiva real que se tiene cuando se presencia esa escena, si se está ubicada en el lugar y momento presente, ya que ellas se encuentran generalmente sentadas en el suelo. Así como algunos planos muy detallados de cómo hacen la preparación de los productos antes de comenzar la venta, la calidad de estos mismos, sus colores y formas, y la dedicación con que ellas hacen su trabajo y veneran lo que venden por ser fruto de la tierra que trabajan y a la que pertenecen. No sin incluir planos generales donde se puede apreciar el lugar donde se desarrollan los hechos y la distribución de las protagonistas, así como los recursos materiales que utilizan para desarrollar su trabajo.

Como herramienta importante para poder conocer y entender a las mujeres con las que hemos realizado este trabajo, recurrimos a la formación de unas preguntas concretas que se centran en investigar directamente sobre sus actividades cotidianas diarias tanto en el entorno laboral como doméstico, así como en el espacio individual como colectivo.

Con esta pieza audiovisual hemos pretendido investigar sobre la existencia de posibles organizaciones o colectivos que se presten a reunirse para abarcar temáticas enfocadas a la mejora de la situación vivencial tanto laboral como personal, así como conocer cuáles son los papeles que ejercen dentro de las comunidades a las que pertenecen, tratando de averiguar cuáles son las brechas que existen entre los géneros, así como los des-privilegios que sufren por motivos de sexo dentro de sus propios gremios.

Se visualiza en las imágenes los detalles de cómo se desarrolla el trabajo que desempeñan estas compañeras en paralelo a las respuestas obtenidas en las conversaciones registradas con un orden acorde al transcurso de un día en su vida cotidiana laboral: cómo preparan el espacio, como distribuyen los productos en dicho espacio, como realizan la venta, cual es el trato que tienen con los clientes y la relación que hay establecida entre ellas como compañeras de ese espacio laboral. Con la pretensión de dar a conocer todas esas acciones básicas pero muy significantes en su vida diaria, mientras nos relatan cómo es un día en su rutina.

Los rostros de las protagonistas no aparecen en el vídeo, ya que no quisieron que hiciéramos ningún tipo de registro, así como tampoco les pareció bien darnos sus nombres, ni si quiera para dirigirnos a ellas. Por este motivo la mayoría de registro que hemos conseguido lo hemos hecho sin permiso, utilizando la cámara en un modo desapercibido, como una especie de cámara oculta. Hecho que también sale a relucir en las imágenes, la cámara caída, colgada, el enfoque del suelo, por ejemplo.

La estructura y contenidos del video se ha decidido cuando hemos conseguido agrupar los conceptos extraídos de las conversaciones, así dimos con estas temáticas que componen dicho montaje.

En cuánto a la música, decidimos hacer una grabación casera, nos interesaba el contenido de la canción, ya que la letra está directamente relacionada con la temática que hemos abarcado. El trabajo en el campo, la necesidad de los recursos que proporciona la tierra, la tierra venerada, la que da la vida... Y como al brotar los tallos de las cebollas, (cómo dice la canción, pero podría ser cualquier otra hortaliza) se ahuyenta el llanto de una niña, que podría hacer referencia a las mujeres protagonistas. Pues estos frutos de la tierra son su sustento de vida.

Además al final de la canción hace referencia al lugar dónde se nace, a la no elección de este. Se pregunta si es que alguien le pidió permiso para traerle a un lugar concreto, y el por qué no le dio la vuelta, refiriéndose al deseo de estar en otro lugar diferente.

Así como al final del video una de las mujeres nos cuenta que ella se pregunta por qué no viajan fuera del Perú, si otra gente llega a visitarlo, ¿por qué ellas no?

Por todos estos detalles comunes consideramos la canción ideal para esta video-creación.

## 4. Proceso de producción

### 4.1 Procedimiento

El proceso de producción de este TFG ha sido organizado en diferentes fases:

- La primera fase consistió en investigar los antecedentes temáticos que pudieran ayudar con la comprensión de la situación que queríamos conocer: La mujer campesina que se dedica a la venta ambulante en Perú.
- La segunda fase se basó en desarrollar un acercamiento que diera pié a la comunicación que se deseaba disponer con las participantes.  
(Ejemplo: Ir a comprar cada día al mismo lugar y establecer una conversación liviana con las mujeres que nos gustaría que participasen, para entablar cierta relación personal, antes de mencionarles nada del proyecto.)
- La tercera fase se apoyó en preparar una serie de preguntas concretas para extraer la información sobre cómo es su vida en un día habitual en referencia al trabajo, el ámbito doméstico y social. **(Anexo A: pág. 25-26.)**
- En la quinta fase se establece el momento de puesta en marcha de grabación acorde a los días de mayor afluencia y actividad (sábados), y en consenso con las participantes. Así como la decisión de los planos tomados que había sido planteada con anticipación. **(4.2 Storyboard: pág. 13-16.)**
- En la sexta frase se inicia el momento de grabación y entrevista con la mayor naturalidad posible para crear un ambiente cómodo para las participantes. (Transformamos y sintetizamos las preguntas preparadas con anterioridad para darles un aire más ligero y sencillo. Dejamos paso en todo momento a la espontaneidad.)
- La séptima fase da paso a reflexionar sobre el material recaudado, realizando una selección y ordenación del mismo. **(4.2 Storyboard: pág. 13-16.)**
- La octava fase consta en realizar la edición del material recaudado para darle un ritmo, una forma y un sentido concreto. **(4.3 Recursos: pág. 17-18.)**

## 4.2 Storyboard

### Capítulo 1: "Llegada/Preparación".

Este capítulo muestra las primeras horas de la madrugada, cuando las mujeres llegan a las calles de alrededor del mercado de Rosaspata. Ellas llegan cargadas con toda la mercancía que estiman vender en un día. Mercancía que traen de los campos que ellas mismas cultivan, generalmente en comunidades.

Aquí tratamos de mostrar cómo es la preparación pre-venta del terreno donde van a colocar sus productos y de los propios productos, cómo son ordenados y agrupados.

En este capítulo solo hay imagen, sin narración.

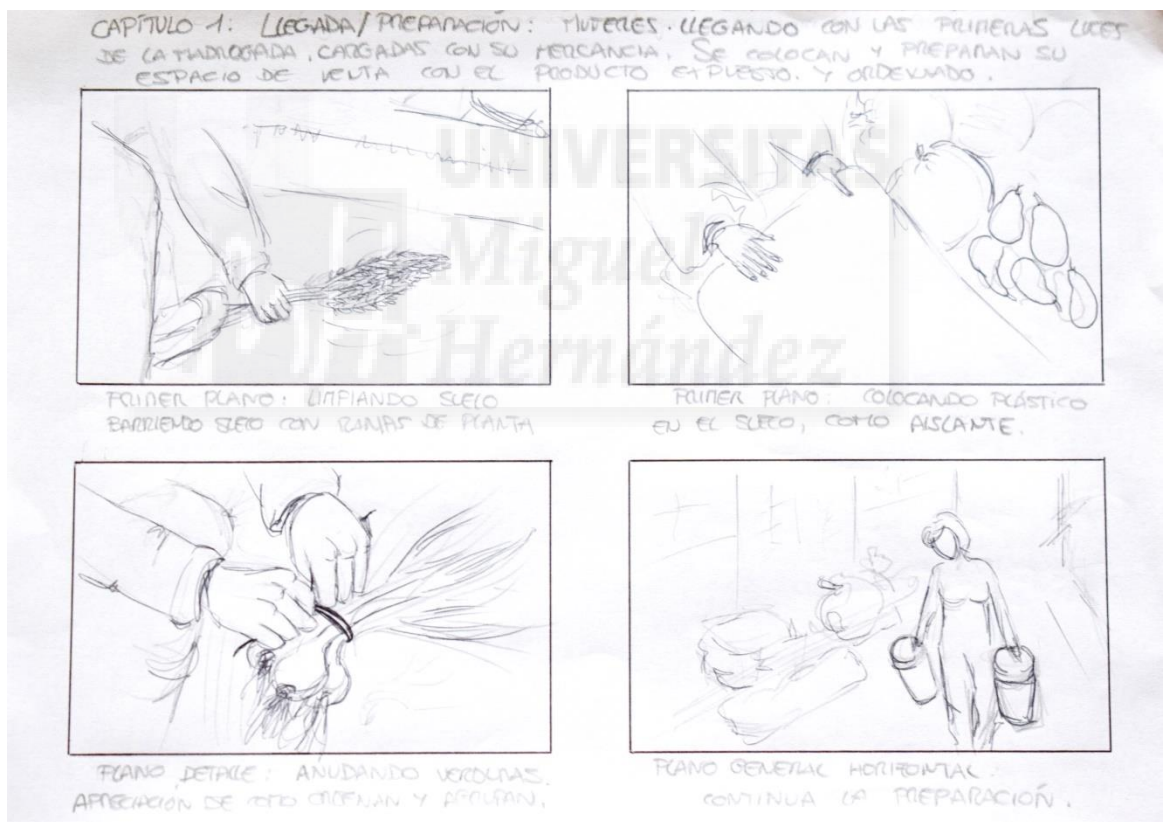


Fig 4. Capítulo 1: Llegada/Preparación.  
Ramada, Andrea (2019): *Mujeres Ambulantes de la Tierra*.  
Video-creació a color.  
Formato: 1920x1080.  
Duración: 00:12:40:22.



## Capítulo 2: “Mercado/Venta”.

El segundo capítulo es el que da paso a la narración que se ha obtenido de las conversaciones establecidas con las mujeres ambulantes del mercado mientras desarrollaban su trabajo.

Comienzan contándonos a qué hora llegan al mercado, cómo escogen el lugar dónde van a realizar su trabajo durante el día, cómo se toma su presencia la gente que vende legalmente en el mercado, y de qué manera las autoridades toman medidas ante esta situación de venta ilegal.

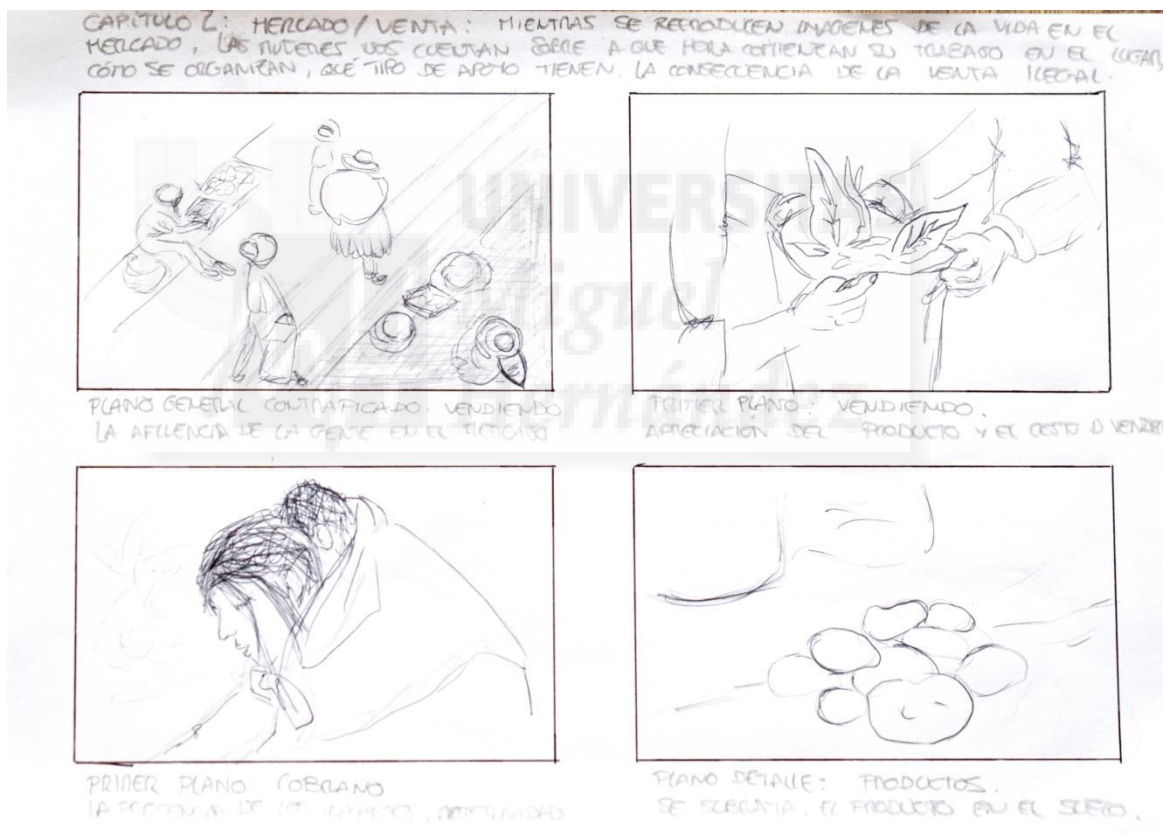


Fig 5. Capítulo 2: Mercado/Venta.

Ramada, Andrea (2019): *Mujeres Ambulantes de la Tierra*.

Video-creació a color.

Formato: 1920x1080.

Duración: 00:12:40:22.



### Capítulo 3: “Rutina/Hábito”

En este capítulo las mujeres nos hablan sobre cómo es su día a día. Cuáles son las acciones que realizan habitualmente. Nos hablan sobre el trabajo constante que comienza en el ámbito doméstico, se traslada después al mercado, y continúa en el campo, la granja, los hijos, el ámbito doméstico nuevamente.

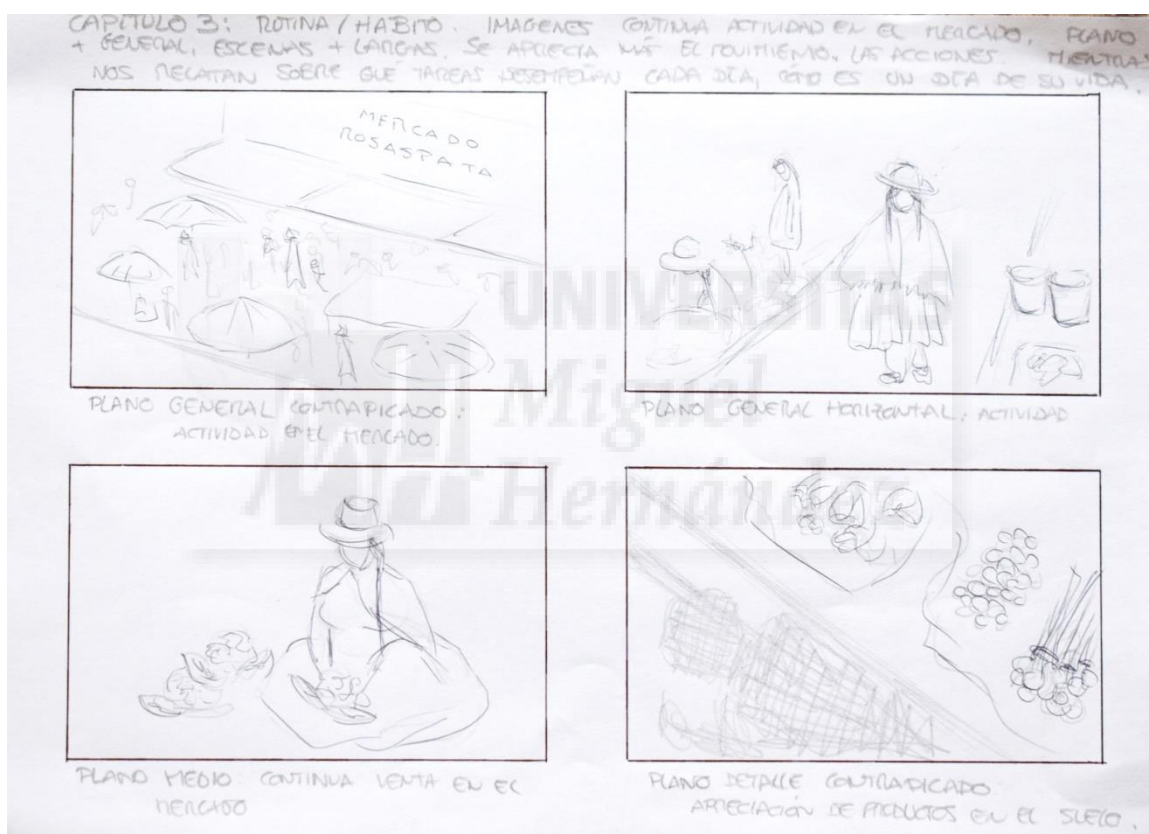


Fig 6. Capítulo 3: Rutina/Hábito.

Ramada, Andrea (2019): *Mujeres Ambulantes de la Tierra*.

Video-creación a color.

Formato: 1920x1080.

Duración: 00:12:40:22.

#### Capítulo 4: “Prohibición/Opresión”.

El último capítulo da fin al video con las últimas narraciones de las mujeres. Hacen referencia a las situaciones que viven como mujeres en sus comunidades, donde no toman en cuenta sus propuestas ni opiniones. También podemos escuchar afirmaciones sobre el valor que tiene la mujer en Perú, desde su punto de vista como mujeres que nacen y viven allí. Así como algunos planteamientos de preguntas que se hacen ellas mismas sobre su situación vivencial.

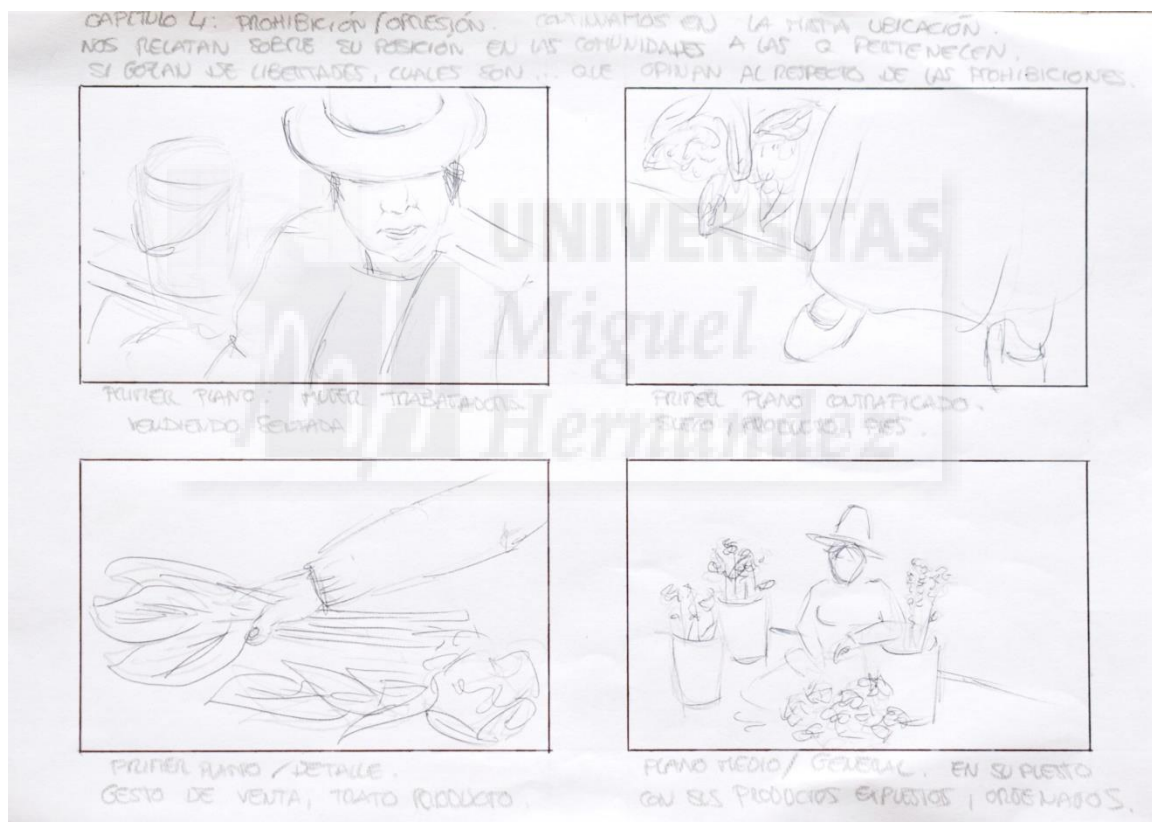


Fig. 7. Capítulo 4: Prohibición/Opresión.

Ramada, Andrea (2019): *Mujeres Ambulantes de la Tierra*.

Video-creació a color.

Formato: 1920x1080.

Duración: 00:12:40:22.

### 4.3 Recursos formales y expresivos:

Como se puede observar en el storyboard, la video creación está marcada a través de varios capítulos, con la intención de aportarle estructura, ritmo y dinamismo. De esta manera nos encontramos también con un orden que abarca las temáticas narradas por las protagonistas, agrupándolas.

Comienza por la llegada al lugar, la preparación para el trabajo diario, la acción de la venta...continuando con qué ocurre después del trabajo, qué tareas siguen desempeñando en casa, cómo es el entorno en general que las rodea...y terminando con algunas afirmaciones sobre situaciones que se dan en sus vidas relacionadas con la prohibición y la opresión existentes en su entorno.

La grabación ha sido planteada durante todo el proyecto con la cámara en mano; una Nikon 3300 con un objetivo 18-55, que nos proporciona un buen rango de focales. En muchas ocasiones utilizamos la cámara como mero objeto para registrar las conversaciones, ya que se han dado varios casos de que no se nos concediera la aceptación para registrar imagen.

Mantenemos el color de la imagen original, pues nos parece que se ha conseguido un buen registro en cuanto a calidad de imagen. Por ello no utilizamos métodos de edición referentes a modificaciones sobre los colores, contrastes, luces, etc... Nos parece mejor mantener la imagen original del registro.

Por tanto la edición se basa únicamente en construir una historia audiovisual. Es decir, en ordenar las imágenes y los audios brindándole un sentido narrativo.

Algunos métodos de edición utilizados son la alteración del tiempo, generalmente ralentizando la velocidad para apreciar con mayor sensibilidad los gestos y acciones. Así como los espacios en negro, dando un pequeño tiempo de reflexión y evitando saturar al espectador con imágenes constantemente. El recurso del paso lento del tiempo también proporciona el espacio para observar la imagen con lentitud, sin perder nada de información y dándole más protagonismo al audio.

Hemos recurrido en un momento concreto del vídeo a revertir el tiempo, es decir, las imágenes funcionan hacia atrás. Justamente esto sucede cuando las mujeres nos hablan sobre su inaccesibilidad a la educación. Pensamos que es un punto importante para reflexionar.

En cuanto al audio, hemos decidido mantener el sonido ambiente, en compañía con las voces que nos relatan, para conseguir un sonido lo más cercano a ese

momento real en el que se desarrolló la grabación. Pero recurriendo a los subtítulos para asegurar una comprensión, ya que la calidad del sonido no es muy buena a falta de material profesional a la hora de grabar (un micrófono o grabadora). Se puede decir que es un trabajo de presupuesto mínimo, simple, con una sola cámara.

Nos interesa la sencillez en todo momento, la esencia del registro que hemos conseguido. Por eso la edición no contiene ningún tipo de efectos especiales ni modificaciones. Encontramos el atractivo en la simplificación de mantener la esencia del material prácticamente intacto.

Por ello, únicamente recurrimos a la edición como medio para lograr un orden, una composición rítmica.

Así pues, recurrimos a la música para dar paso al comienzo y final de cada capítulo. También el registro es simple, casero, de una calidad más bien baja. Consideramos que la música se abre y se cierra dando espacio a la reflexión y aportando ritmo y cierto dinamismo. La canción tiene una conexión importante con el tema que estamos tratando de narrar a través del audiovisual, ya que habla sobre el cultivo, la siembra, la tierra, el lugar donde se nace. Venerando el campo y la importancia de los elementos que hacen posible que todo se dé, que todo crezca.

Una vez finalizado el proceso de edición subimos el video a la red. El video se encuentra disponible en Vimeo. Consideramos que es un espacio de fácil difusión y acceso para todo el mundo. Encontrándose así a la mano de que las personas puedan contemplarlo para dar paso a reflexiones, discusiones, debates... siendo además un medio informativo, como herramienta de expresión, de conexión. Y una historia plasmada, para la memoria personal y colectiva.

# 1. Resultados

El resultado es una recopilación de imágenes y audios colocados ordenadamente, tratando de contar una historia, narrada por las mujeres protagonistas de este rubro agrícola, las vendedoras ambulantes del mercado de Rosaspata.

Cabe destacar el planteamiento anticipado a la comunicación con ellas. Pues en mi caso, yo vengo como una extraña, mujer blanca, privilegiada, europea, intrusa, totalmente ajena a sus vidas. No resultó fácil que ellas se abrieran a contarme nada.

Así pues yo aparecí en escena como una vecina, que iba a comprarles a ellas diariamente, en los alrededores del mercado. Fue mediante la repetición y el encuentro rutinario con ellas que conseguí ganarme algo de su confianza para que se diera la situación de que realmente no les supusiera un problema o incomodidad conversar conmigo.

Las mujeres que quisieron participar no fueron muchas, en algunos casos no querían responder algunas preguntas concretas, como podemos observar por la información que hemos recopilado y se reproduce en el vídeo, se puede deber a cierto temor, venido de todas las prohibiciones a las que están expuestas en su entorno.

Así como nos hacen ciertas afirmaciones en referencia a cómo se considera a la mujer en el Perú, y mencionan adjetivos como débiles, humildes, oprimidas por su condición sexual y de clase. En cierto modo nos parece la debilidad como algo contradictorio, ya que son las que sacan adelante a sus familias e invierten toda su energía en realizar toda actividad posible en el presente para la mejora del futuro. Son fuertes, tanto como para cargar kilos y kilos del producto que llevan para la venta en el mercado, y más para asumir con todas esas faenas diarias que parecen ser constantes... el cuidado de hijos, de animales, de la casa, de la cosecha...

Vemos entonces una situación de esclavitud que se está dando en la actualidad en el Perú. En algún momento del vídeo podemos escuchar a una de las mujeres afirmando que están "sigueteadas", esto quiere decir que están vigiladas, presionadas por sus propias familias, sus propias comunidades. Generalmente en este rubro, la cosecha, la granja, trata de mantenerse de generación en generación. Es por esto que muchas familias quieren que sus hijas permanezcan allí, negarles la educación, para continuar con la tradición familiar y seguir manteniendo su tierra, su negocio.

No son pocas las similitudes que podemos encontrar entre la situación actual de la mujer campesina de Perú con situaciones de mujeres de pequeños pueblos de España, o de la España de hace unos 60-80 años atrás. Cuando la mujer tiene la obligación, totalmente naturalizada y normalizada, de realizar todas las labores referentes al hogar, incluyendo la cocina, el lavado, la limpieza, la crianza, además de tener este trabajo fuera de casa. A diferencia del hombre, que al llegar a casa después del trabajo que realiza fuera, se desentiende de todas estas labores, y espera ser atendido por su mujer.

Reflexionamos sobre la negación total a la libertad que se da en la vida de estas mujeres, porque su preferencia para todo siempre son sus hijos, el amor de madre, el sacrificio para que todo siga marchando bien, para poder ofrecerles lo que ellas necesitan. En ningún momento se plantean tener un tiempo libre, de ocio, o realizar algún tipo de actividad enfocada a conectar con ellas mismas, como seres individuales.

Sin embargo sí se plantean el por qué, por ejemplo, no viajan, no marchan a conocer otros lugares. Por qué no es una posibilidad para ellas.

Nos hubiera gustado tener el tiempo para poder realizar una inmersión más profunda en sus vidas, así como investigando el ámbito doméstico, y cómo es la vida de familia y trabajo en sus comunidades. Así pues podría quedar constancia de este vídeo como un inicio a un proyecto más amplio, en el que se explore la vida de la mujer campesina del Perú englobando todos los ámbitos que componen su vida diaria, tratando de recopilar cada uno de los hábitos establecidos. También nos gustaría realizar el mismo trabajo en diferentes países para explorar las similitudes y diferencias que se dan en distintos lugares.

Percibimos en esta experiencia una naturalización del patriarcado, es decir, una normalización de estas situaciones de esclavitud que están viviendo estas mujeres en Cusco. Al ser una situación completamente normalizada no han surgido grupos, colectivos, organizaciones, que se dediquen a erradicar este tipo de injusticia social. No hay formas de apoyo, nada que impulse al cambio, a la mejoría, pareciera una línea constante horizontal que no presenta ningún tipo de protuberancia.

Nos encontramos ante un gobierno que da la espalda por completo al pueblo, no invirtiendo en absoluto en proyectos que impulsen a la mejora social refiriéndose exclusivamente a la calidad de vida humana.

Podemos dar cuenta de que se recurre mucho a la utilidad de asignar a la naturaleza la responsabilidad de las desigualdades sociales y de género atribuyéndolas a los pretextos hechos biológicos de las diferencias de raza y sexo. Es decir, afirmaciones de que la situación social presente se debe a, por ejemplo, las diferencias de fuerza física ligadas supuestamente a la constitución corporal masculina o femenina.

Estos son métodos venidos de muy atrás para normalizar las desigualdades sociales apoyándose en hechos referentes biológicos.

Ha sido una experiencia intensa realizar este proyecto, pues es un campo totalmente nuevo para lo que se había trabajado hasta ahora. Considero de suma importancia el haber podido ampliar la visión en cuanto a la situación de la mujer en otros países, otras culturas, con tantas diferencias en cuanto a condiciones sociales, y al mismo tiempo con tantas similitudes.

Pensamos que esta pieza audiovisual realmente puede dar paso a reflexiones importantes para reubicarnos nuevamente en la potencia mundial que tiene el patriarcado.



Podemos visualizar el resultado video en el siguiente link:

<https://vimeo.com/358147853>



Fig. 8. Diferentes fotogramas del Capítulo 1: Llegada/Preparación.



Fig. 9. Diferentes fotogramas del Capítulo 2: Mercado/Venta.





Tienes trabajo durante 12 horas al día.



...no hay todavía ninguna (presidenta en las comunidades).



Un poco humildes somos todavía, como para ir a algún curso de capacitación.

Fig. 10. Diferentes fotogramas del Capítulo 3: Rutina/Hábito.



Fig. 10. Diferentes fotogramas del Capítulo 4: Prohibición/Opresión.

## ANEXO A:

Este anexo muestra las preguntas planteadas para el desarrollo de las conversaciones con las participantes. La intención es abstraer toda la información posible sobre su situación laboral, familiar y social, dentro de sus respectivas comunidades.

Las preguntas fueron las siguientes:

- ¿Cuál es su nombre? ¿De dónde viene usted? ¿Dónde nació? ¿Y creció?
- ¿Desde cuándo viene a trabajar aquí? ¿Cómo decidió comenzar en este ámbito laboral?
- ¿Cuáles son sus horarios de trabajo? ¿Qué transporte utiliza para llegar hasta aquí? ¿Para transportar la mercancía? ¿Cuánto se demora?
- ¿A qué se dedicaba su familia?
- La mercancía que transporta ¿es de su propio cultivo? ¿Cuántos kilos suele llevar a cargo cada día?
- ¿A quién pertenecen los terrenos de cultivo? ¿Cómo se organizan en sus chacras?
- Cuando se reúnen en comunidades, ¿exponen sus opiniones y juicios? ¿Se sienten escuchadas? ¿Sienten que tienen libertad de expresión dentro de sus propios colectivos?
- ¿A qué cree usted que se debe que en esta actividad de venta ambulante predomina la presencia de mujeres? ¿Qué papel desempeñan los hombres de sus comunidades? ¿Qué tipo de trabajos realizan?
- ¿Tienen una buena relación entre compañeras en el mercado? ¿Qué métodos de organización utilizan? ¿Existe algún colectivo o espacio en el cual se reúnan para organizarse y proponer actividades para mejorar su condición laboral?
- ¿Cómo distribuyen el espacio de venta de cada una? ¿Considera que tienen una buena organización o se podría mejorar?
- ¿Se han dado casos de violencia por parte de las autoridades o de los propios clientes mientras desempeñan su trabajo?
- ¿Qué métodos de seguridad utilizan? ¿Se sienten amparadas entre ustedes?
- ¿Alguna vez se reúnen fuera del espacio laboral? Como actividad de ocio.
- ¿Qué actividades realizan fuera del ámbito de trabajo?
- Y sus hijos, ¿a qué se dedican? ¿a qué les gustaría dedicarse?
- ¿Qué ideales les inculcan?
- ¿Es usted creyente? ¿Considera la religión católica un método de enseñanza indispensable para el desarrollo humano?
- Y su vestimenta tradicional, ¿es un modo de conservar la identidad del pueblo?

- ¿Sabe de la existencia de algún espacio de reunión exclusivo para mujeres donde se ofrezca apoyo y métodos de resolución respecto a los conflictos sociales que se presencian en este lugar?
- ¿Cómo definiría la situación de la mujer en este espacio?
- ¿Se sienten tranquilas? ¿Libres? ¿Sienten miedo? (En este lugar, en este trabajo)
- ¿Qué atributos considera que tiene que le gustaría destacar?
- ¿Cree que tienen las mismas posibilidades las mujeres y los hombres en cuanto al acceso al mundo laboral?  
¿Y en cuánto a los espacios de ocio? ¿Cree que disfrutan en mayor o menor medida mujeres y hombres?



## 2. Bibliografía

### 2.1 Libros

Galindo, María – Mujeres Creando (2013): *Feminismo Urgente, ¡A despatriarcar!* (Pág. Edición Lavaca, Argentina.

Haraway, Donna (1991): *Ciencia, cyborgs y mujeres: La reinención de la naturaleza*. Edición: Cátedra, Universidad de Valencia: Instituto de la mujer.

Juliano, Dolores (2005): *Les altres dones. La construcció de l'exclusió social. Els discursos que ens uneixen i ens separen*. Edición: Generalitat de Catalunya. Institut Català de les Dones, Barcelona.

Nussbaum, Marta (2002): *Las mujeres y el desarrollo humano*. Edición: Herder, Barcelona.

### 2.2 Tesis

Mijael, Susan (2016): *Impacto del comercio ambulatorio en la calidad de vida de la mujer trabajadora en el centro histórico del distrito de Cusco*. Universidad Andina del Cusco.

URL:

[http://repositorio.uandina.edu.pe/bitstream/UAC/805/1/Mijael\\_Susan\\_Tesis\\_bachiller\\_2017.pdf](http://repositorio.uandina.edu.pe/bitstream/UAC/805/1/Mijael_Susan_Tesis_bachiller_2017.pdf)

(última consulta 12/04/2019)

### 2.3 Referencias web

Rivera Zea, Tarcila: “Las mujeres indígenas tenemos que construir nuestro propio concepto de feminismo.” Diario virtual: El Salto. (Entrevista)

URL: <https://www.elsaltodiario.com/feminismos/tarcila-rivera-zea-mujeres-indigenas-construir-nuestro-propio-concepto-feminismo> (última consulta: 25/03/2019)

Bastidas Aliaga, María: “*Ser trabajadora informal, pobre y mujer en el Perú.*” Institución: Asociación de Desarrollo Comunal – ADC.

URL: <http://ve.umh.es/sieg.1/docs/ICongresoInternacional/comunicaciones/sci06.pdf>

(última consulta: 23/06/2019)

“Interseccionalidad en la discriminación”: Reflexión anónima que se apoya en el discurso de Millán, Cecilia (2000/2001): “*Educar para no discriminar*”.

URL: <http://centrap.org.co/C3ntr4P2015/wp-content/uploads/2015/11/interseccionalidad-en-la-discriminacion.pdf>

(última consulta 26/04/2019)



Escudero Letona, Karem y Ramírez Palacios, Roxana (2017): *“La situación de las mujeres rurales en el Perú.”* Servicios Educativos Rurales del Perú.

URL: <https://www.landcoalition.org/en/regions/latin-america-caribbean/resources/la-situacion-de-las-mujeres-rurales-en-el-peru>

(última consulta 26/04/2019)

